

2018 年中国政府奖学金宁波大学自主招生项目

2018 Chinese Government Scholarship Calls for application

1、招生类别 Category of Enrollment

全日制研究生 (硕士生、博士生)

Full-time postgraduates (Master, Ph.D)

2、招生专业 Programs of Enrollment

- ◆ 博士专业 (全英文授课) : 水产养殖、渔业资源
- ◆ 博士专业 (中文授课) : 工程力学、通信与信息系统、信号与信息处理、移动计算与人机交互、微纳信息系统、信息功能材料与器件、量子信息与通信、生物医学信息处理、水产养殖、渔业资源、水产资源综合利用、渔业经济管理、渔业工程与材料、渔业设施与装备
- ◆ 硕士专业 (全英文授课) : 工商管理、港航技术与管理工程、水产养殖、渔业资源、机械制造及其自动化、材料工程、宪法与行政法、民商法、环境与资源保护法、国际法
- ◆ 硕士专业 (法语授课) : 旅游管理
- ◆ 硕士专业 (中文授课) : 具体请点击 <http://graduate.nbu.edu.cn/quanrizhi.doc>
- Ph.D programs (English Medium): Aquaculture, Fishery Resources , Fishery Economic Management
- Ph.D programs (Chinese Medium): Engineering Mechanics, Communication and Information System, Signal and Information Processing, Mobile Computing and Man-machining Interaction, Micro and Nano Information System, Functional Information Materials and Devices, Quantum Information and Communication, Biomedical Information Processing, Aquaculture, Fishery Resources, Comprehensive Utilization of Fishery Resources, Fishery Economics and Management, Fishery Engineering and Materials, Fishery Facilities and Equipment
- Master programs (English Medium): MBA, Port and Shipping Technology and Management Engineering, Aquaculture, Fishery Resources, Mechanical Manufacturing & Automation, Materials Engineering, Consitutional and Administrative Law, Civil Law, Environment Law, International Law
- Master programs (French Medium): Tourism Management
- Master programs (Chinese Medium): Click <http://graduate.nbu.edu.cn/quanrizhi.doc> for details.

3、招生对象 Recruit

仅招收将于 2018 年 9 月入学的新生 ;

2018 年在中国获得本科学历的应届毕业生不得申请

Only for September freshmen in 2018;

This scholarship doesn't accept those who expected to graduate in China 2018.

4、申请人资格 Eligibility of Applicants

- ◆ 申请人须为非中国籍公民，身体健康
- ◆ 来华攻读硕士学位者，须具有学士学位，年龄不超过 35 周岁
- ◆ 在华攻读博士学位者，须具有硕士学位，年龄不超过 40 周岁
- Applicants should be non-Chinese citizens.
- Applicants who study for a master degree should be under 35 years old and have a bachelor's degree.
- Applicants who study for a doctoral degree should be under 40 years old and have a master's degree.

5、奖学金内容 Scholarship Coverage

- ◆ 免交学费
- ◆ 提供奖学金生活费（博士 ¥ 3500 元/月，硕士 ¥ 3000 元/月）、
- ◆ 提供校内住宿补贴（博士 ¥ 1000 元/月，硕士 ¥ 700 元/月）
- ◆ 提供中国政府奖学金来华留学生综合医疗保险
- Exempt from tuition fee.
- Living allowance: Ph.D 3500 RMB/month; Master 3000RMB/month.
- Accommodation allowance on campus: Ph.D 1000 RMB/month; Master 700RMB/month
- Provide comprehensive medical care insurance for International Students

6、申请步骤 Application Procedure

首先进行网上申请（<http://studyinchina.csc.edu.cn/#/login>，宁波大学招生机构代码为 11646）

网上申请成功后，请将以下纸制材料（均为一式两份）寄至宁波大学国际交流学院

- 《中国政府奖学金申请表》（此表为网上申请后自动生成）；
- 经公证的最高学历证明。如申请人为国外应届毕业生，需另外提交本人就读学校出具的在学证明和预计毕业证明，获得毕业证书后需补交。中英文以外文本需附经公证的中文或英文的译文；
- 毕业证书和学位证书的复印件及相应成绩单（中英文以外请附中文或英文翻译件）；
- 来华学习计划，用中文或英文书写；
- 两名教授或副教授的推荐信，用中文或英文书写；
- 《外国人体格检查记录》和血液检查报告复印件，原件请于来华时随身携带。
- HSK(汉语水平考试)证书。申请中文授课且无汉语基础的申请人请选择汉语补习 1-2 年。报名英文授课专业的申请人请提交英语水平证明。
- 材料受理费缴费回执：500RMB。汇款凭证应与申请材料一同寄到。
- 护照复印件（有效期十二个月以上）

* 注：

不受理申请材料传真件；
申请材料不全者，不予受理；
无论申请人是否被录取，上述申请材料恕不退还。

The applicants must fill in and provide the following documents truly, correctly and completely (in duplicates).

1) Application Form for Chinese Government Scholarship (filled in Chinese or English) : Applicants must register and apply online at <http://studyinchina.csc.edu.cn/#/login> (The Agency number of Ningbo University is 11646), and then print it out.

2) Highest diploma (notarized photocopy): Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized translations in Chinese or English.

3) Academic transcripts (notarized photocopy): Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized translations in Chinese or English.

4) A study plan. All applicants are required to submit a study or research plan. It must be in Chinese or in English.

5) Recommendation letters: Applicants for postgraduate studies must submit two letters of recommendation in Chinese or English by professors or associate professors.

6) Photocopy of Foreigner Physical Examination Form (The original copy should be kept by the applicant. The medical examinations must cover all the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Please select the appropriate time to take medical examination as it is valid for only 6 months.

7) HSK (the Chinese Proficiency Test) Certificate. Applicants for Chinese-taught majors but without qualified Chinese Language skill is required to take the remedial Chinese language course for 1-2 year before academic study. Applicants for English-taught programs must submit proof of English Language proficiency.

8) The original receipt of service fee for application: CNY500.00

*Please transfer it to NBU official bank account and mail the bank receipt with the application documents ("AliPay" is not acceptable).

9) Photocopy of Passport ID (Valid for more than twelve months)

7、申请时间 Application Date

2018年01月16日--2018年4月30日截止 (4月30日为材料原件寄达我处日期)

January 16, 2018 - April 30, 2018 (April 30 as the arriving date of the original materials)

8、录取结果 Admissions

大约在6月中上旬，拟录取学生将通过电子邮件通知，请注意查询。

Around half of June 2018, we will notify you via email if you are enrolled as the Chinese Government Scholarship candidate.

9、材料寄送地址 Address

收件地址 : 中国浙江省宁波市江北区风华路 818 号宁波大学国际交流学院 10-302 室 , 邮编: 315211

收件人 : 牛百文

联系电话 : +86-574-87600335 ;

微信号 : 1010079809

电子邮箱 : admissions@nbu.edu.cn

Mailing details:

Receiver: Mr. Niu Baiwen

Room 10-302, International College of Ningbo University

No. 818 Fenghua Road | Jiangbei District | Ningbo 315211

Zhejiang Province | P.R. China

Tel:0086-574-87600335 | Email: admissions@nbu.edu.cn | WeChat ID: 1010079809

10、汇款信息 Bank Account Information

宁波大学因公账户一 : 工商银行(ICBC)

户名 : 宁波大学

开户行 : 中国工商银行宁波市江北支行

账 号 : 3901130009000002464

宁波大学因公账户二 : 中国建设银行 (CCB)

Account with Bank: China Construction Bank, Ningbo Branch

SWIFT BIC: PCBCCNBJNPX

Beneficiary Account No: 33101983679050511058

Beneficiary Name: Ningbo University Education Fees Account

Add: No. 818 Fenghua Road, Ningbo, Zhejiang, P.R. China. 315211

Tel: +86-574-87609027

Fax: +86-574-87600900

*汇款时请注明"CSC 申请费+申请人护照姓名"申请人的护照姓名及材料受理费字样 , 请勿使用支付宝或网上转账。

Please remark "CSC App Fee+applicant's passport name " on the payment receipt of application fee

Please do not wire via Alipay or other APP on mobile devices.

宁波大学 2018 年度“孔子学院奖学金”开始接收申请

为促进汉语国际推广和中国文化传播，培养合格的汉语教师和汉语人才，孔子学院总部/国家汉办（以下简称汉办）设立奖学金，资助外国学生、学者和汉语教师到宁波大学学习。

In order to facilitate Chinese language promotion and Chinese cultural transmission in the world, cultivate qualified Chinese language teachers and talented students of Chinese language, Confucius Institute Headquarters (Hanban) (hereinafter referred to as Hanban) launches the “Confucius Institute Scholarships” program for providing sponsorship to students, scholars and Chinese language teachers of other countries for pursuing a study at Ningbo University (hereinafter referred to as NBU).

1. 招生类别及申请条件 | Category & Eligibility

本年度宁波大学招生类别是一学年研修生、汉语国际教育专业硕士（汉硕）。招生对象为**非中国籍人士，身心健康，品学兼优，有志于从事汉语教育、教学及汉语国际推广相关工作，年龄一般在 16 至 35 周岁之间**（在职汉语教师可放宽至 45 周岁、本科一般不超过 25 周岁，统一以 2018 年 9 月 1 日计）。

2018 Confucius Institute Scholarship Category of Ningbo University: **One-Academic-Year Study, Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL)**. Applications open to **applicant who owns a non-Chinese citizenship, aged between 16 and 35, in good physical and psychological health, excellent in character and learning, aspiring to Chinese language education, teaching and relevant promotion in the world** (The age of applicant currently working in a Chinese language teaching position shall not exceed 45 years old; The age of applicant with undergraduate program shall under 25 years old, the age calculating subject to September 1, 2018).

一学年研修生奖学金资助期限为 11 个月，汉语国际教育专业硕士（汉硕）资助期限为 2 年，要求学生本人应于 2018 年 09 月入学。**一学年研修生项目不录取 2018 年 1 月 1 日后仍在华学习的留学生。**面向孔子学院（课堂）学员，海外本土汉语教师、中文专业学生、HSK 考试成绩优秀者。不招收在华留学生。**一学年研修生，汉语水平应达到 HSK（四级）180 分、HSKK（中级）60 分；汉语国际教育专业硕士，需具有大学本科学历，汉语考试成绩应达到 HSK（五级）210 分、HSKK（中级）60 分。**按国别、报名先后和汉语水平高低分别提供全额奖学金或部分奖学金。

This category provides a sponsorship for 11 months for one academic-year study and two years for MTC SOL and requires students to register and study at Ningbo University in September, 2018. Application is open to Confucius Institute (Classroom) students, overseas Chinese language teachers, Chinese language major students and excellent performers in HSK test. International students who still study in China after January 01,

2018 are not eligible for the scholarship. **For One-Academic-Year Study, applicant should have a minimum score of 180 in HSK Test (Level 4), and HSKK test minimum score of 60 (Intermediate Level); for Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, applicant should have a bachelor's degree, a minimum score of 210 in HSK Test (Level 5), and HSKK test minimum score of 60 (Intermediate Level).** Alternatively, Full or partial scholarship will be awarded international students in accordance with their nationality, submission order and Chinese proficiency level.

2. 资助内容、标准及学习考核 | Scholarship Coverage, Criteria and Academic Assessment
孔子学院奖学金全额资助内容包括：学费、住宿费、生活费 and 综合医疗保险费。The Confucius Institute Scholarship provides full coverage on tuition fee, accommodation fee, living allowance and comprehensive medical insurance expenses.

学费由学校统筹用于奖学金生培养与管理，组织奖学金生参加汉语水平测试 (HSK/HSKK)，开展文化活动。Tuition fee is under the overall planning and utilization of host institutions to provide teaching, management, Chinese language proficiency tests (HSK/HSKK), and cultural and social activities for scholarship holders.

住宿费由接收院校统筹使用，为学生提供免费宿舍，一般为双人间；经学校批准，选择校外住宿的，可按月或季度获得学校发放的住宿费，标准为：700 元人民币/月/人。
Accommodation fee is under the overall planning and utilization of host institutions which should provide scholarship holders with free dormitory rooms (usually double rooms). For those who live off campus with the permission of host institutions are entitled to accommodation allowance from host institutions on by month or by quarter. The allowance criteria are CNY700 per person on monthly basis.

一学年研修生生活费标准为 2500 元人民币/月，汉语国际教育专业硕士生为 3000 元人民币/月。接收院校按每学期注册学籍，当月 15 日 (含 15 日) 前到校注册的，发给全月生活费；十五日以后报到的，发给半月生活费；毕业生的生活费发至学校确定的毕业之日以后半个月；奖学金生在学期间 (正常假期外) 因个人原因离开中国时间超过 15 天，停发离华期间生活费；因个人原因休学、退学的，停发生活费。Living allowance is granted by the host institutions on monthly basis. The allowance criteria per person of one academic year scholar are CNY2,500 per month，MTC SOL of two years CNY 3000 per month. Enrollment status is based on semesters of host institutions. Students who are enrolled before the 15th(or on the 15th) of the admission month, are entitled to the full allowance of that month. Students, who are enrolled after the 15th of that month, are only entitled to half of the allowance. The living allowance for the month of graduation will be granted half a month later upon confirming the graduation status by host institutions. During the study,

for any students who is absent from China of personal reasons for more than 15 days (excluding legal holidays), the allowance will be suspended during absence. Allowance will be terminated in case of schooling suspension or dropping out for personal reasons.

综合医疗保险费。由学校参照中国教育部来华留学有关规定统一购买，标准为 800 元人民币/人/年。Comprehensive medical insurance is purchased by the host institutions in accordance to relevant regulations on international students stipulated by the Ministry of Education of China. The insurance fee per person is CNY800 per year.

一学年研修生结业前参加一次汉语水平测试。汉语测试报名费均由学校报销。

The One-Academic-Year Study programmers are required to attend Chinese language proficiency test before graduation. Test fee is reimbursed by host institutions.

3. 招生流程 | Admission Procedure

申请者、推荐机构和接收院校可登录奖学金网站查看招生流程信息及奖学金评审结果。

Applicants, recommending institutions and host institutions can find admission procedures and scholarship recruitment results on the Confucius Institute Scholarships website (<http://cis.chinese.cn>).

1. 申请者登录奖学金网站(<http://cis.chinese.cn/account/login>)，注册个人账号，查询推荐与接收院校(接收学校名：宁波大学)及专业信息、填写《孔子学院奖学金申请表》并附上有关证明材料电子扫描件。

For application, please log on to the Confucius Institute Scholarships website (<http://cis.chinese.cn/account/login>) to register, set up an individual account, search host institute (University Name: Ningbo University) and majors, complete the Confucius Institute Scholarships Application Form online, and upload the scanned copies of relevant supporting documents.

2. 汉办委托各国孔子学院(独立设置的孔子课堂)，有关海外汉语考试考点，中国驻外使(领)馆教育、文化处(组)，择优选拔本地申请者，审核申请材料，并与接收院校联系，收取并转交奖学金生入学材料。

Entrusted by Hanban, Confucius Institutes (independent Confucius Classrooms) in different countries, overseas Chinese language testing centers, educational and cultural sections of Chinese embassy and consulate are working as recommending institutions to engage in the applicant selection, materials review, host institutions connection, and collecting and handing over applicants' documents to host institutions.

3. 申请材料经过汉办奖学金处确认有效后，由接收院校审核入学资格，并向汉办提交预录取人选。Once application materials are verified by the Division of Scholarships of Hanban

as valid, host institutions will then review the eligibility of applicants and submit the admission list to Hanban.

4. 汉办对符合条件者进行综合，择优录取。评审结果一般在申请材料确认有效后 45 个工作日内发布。Hanban will conduct an overall assessment of all applications and admit applicants on the basis of competitive selection. Normally, the admission results will be announced within 45 working days after the application materials are confirmed as valid.

5. 接收院校与学生确认留学意向后，须在 15 个工作日内将《录取通知书》、《外国留学人员来华签证申请表》(JW202 表) 和奖学金证书复印件等寄达推荐机构。

After confirming with the successful applicants, host institutions are required to post "Letter of Admission", "Visa Application Form for Foreigners to Study in China" (JW202 Form), copy of the scholarship certificate and other relevant documents to the recommending institutions within 15 working days.

6. 申请截止日期：2018 年 1 月 16 日--5 月 30 日

Application deadline: From January 1 to May 30, 2018

4. 免责声明 | Disclaimer

1. 申请材料不完整或不符合招生条件的，概不受理。

Incomplete or unqualified applications will not be processed.

2. 申请材料弄虚作假，或非本人填写提交的，一经查实，申请资格将被取消。Applicants will be disqualified from application in case of fraudulent application materials or application materials are completed and submitted by someone else.

3. 获奖者因故不能报到，应在报到日前 15 天书面告知接收院校并注明原因。无故未报到者，取消奖学金资格。Scholarship winners who cannot register with the host institutions on time should inform the host institution about the reasons in written form within 15 days before the admission date. For those who do not register as requested without reason, the scholarship will be canceled.

4. 入学体检不合格，或中途退学、休学者，奖学金资格将被取消。

4. Scholarship will be canceled for those who do not pass the admission physical examination, drop out, or take schooling suspension during the study.

5. 联系方式 | Contact Information

联系人：牛百文

宁波大学国际交流学院

地址：中国浙江省宁波市江北区风华路 818 号宁波大学 10 号楼 302 室

Mr. Niu Baiwen Room 10-302, International College of Ningbo University No.818 Fenghua Road | Jiangbei District | Ningbo 315211 Zhejiang Province | P.R. China Zip Code:315211

Tel: 0086-574-87600335

Fax: 0086-574-87600145

Email: admissions@nbu.edu.cn

Official WeChat ID: isic_NBU Website:

<http://iso.nbu.edu.cn>

<http://www.nbu.edu.cn>

孔子学院总部/国家汉办 奖学金处地址：北京西城区德胜门外大街 129 号 邮编：100088

Fax：+86-10-58595727（Chinese Language Service）

Email：scholarships@hanban.org

Division of Scholarships, Confucius Institute Headquarters (Hanban) Address: 129, Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing, 100088 Fax: +86-10-58595727 E-mail: scholarships@hanban.org

附录 | Appendix:

孔子学院奖学金申请材料清单

Application Documents for Confucius Institute Scholarships 推荐机构和接收院校须核对申请者护照用名完整、国籍无误、永久通信地址真实有效。以下证明材料如非中文或英文版本，需提供相应的公证文件。

Recommending institutions and host institutions should examine the completeness, validity and accuracy of applicant's name, nationality and permanent address on the passport. If the following documents are not in Chinese or English version, notarization documents should be provided.

1 与所有申请者有关的证明材料

I. For all applicants

1. 护照照片页扫描件。未满 18 周岁的申请者，须提交在华法定监护人署名的委托证明文件。

A scanned copy of the passport photo page. Applicants under the age of 18 shall submit relevant documents of entrusted legal guardians in China.

2. HSK、HSKK 成绩报告(有效期两年)扫描件。 Scanned core reports of the HSK, HSKK (Valid for two years).

3. 推荐机构负责人签发的推荐信(客观评价申请者并注明是否孔子学院学员或其它身份；在职汉语教师须附上就职机构出具的在职证明和推荐信。) Recommendation letter signed by the head of the recommending institutions (please provide objective comments on the applicant, including whether the applicant is a student of Confucius Institute or other identity. Chinese language teachers shall submit an employment verification letter and a reference letter provided by the institutes they work for.)

2 接收院校如需要提供其他证明材料，将直接与申请者联系沟通。

II. Host institutions will contact applicants directly if other materials are required.

2018 年宁波市政府奖学金申请指南与流程：

2018 Ningbo Government Scholarship Application to [click here](#) to know more details and follow our application procedures.

2018 年浙江省政府奖学金申请指南与流程：

2018 Zhejiang Government Scholarship Application to [click here](#) to know more details and follow our application procedures.

2018 年宁波大学来华留学生新生奖学金指南与流程：

For 2018 Ningbo University Scholarship Application, please contact admissions@nbu.edu.cn to know more details and follow our application procedures.